

บทที่ 3 อธิบายข้อมูลโครงการ

dì sān kè lóupán xìn xī shuō míng 第三课 楼盘信息说明



生词 คำศัพท์ใหม่

1) zhàn dì 占地	พื้นที่ของที่ดิน	17) shēn 深	ความลึก
2) miàn jī 面积	ขนาดพื้นที่	18) mǐ 米	เมตร
3) lái 菜	ไร่	19) gōng fēn 公分	เซนติเมตร
4) lóu gāo 楼高	ความสูงของตึก	20) qì cái 器材	อุปกรณ์
5) céng 层	ชั้น	21) chōng zú 充足	เพียงพอ / ครบครัน
6) tíng chē chǎng 停车场	ที่จอดรถ	22) jiàn shēn fáng 健身房	ห้องออกกำลังกาย
7) tíng chē / bō chē 停车/泊车	จอดรถ	23) pīng pāng qiú shì 乒乓球室	ห้องปิงปอง
8) chóng dié 重叠	ซ้อนกัน	24) yuè dú shì 阅读室	ห้องอ่านหนังสือ
9) guǎn lǐ chù 管理处	ฝ่ายจัดการ / นิติบุคคล	25) shā fā 沙发	โซฟา
10) dà táng 大堂	ห้องโถงใหญ่	26) liáo tiān shì 聊天室	ห้องสนทนา
11) huì yì shì 会议室	ห้องประชุม	27) xiū xián 休闲	พักผ่อน
12) huā yuán 花园	สวนดอกไม้	28) miǎn fèi 免费	ฟรี
13) gōng yòng 公用	ใช้สำหรับส่วนกลาง	29) wú xiàn wǎng luò 无线网络	Wifi
14) bù fēn 部分	ส่วน / ภาค	30) zhù hù 住户	ลูกบ้านที่พักอยู่อาศัย
15) cháng dù 长度	ความยาว	31) zǔ chéng 组成	ประกอบด้วย
16) yóu yǒng chí 游泳池	สระว่ายน้ำ		

guānchá 32) 观察	สังเกต	gù jí 39) 顾及	คำนึงถึง
qiǎnsè 33) 浅色	สีอ่อน	zhěngtǐ 40) 整体	โดยรวม
shēnsè 34) 深色	สีเข้ม	jǐngguān 41) 景观	วิว / ภูมิทัศน์
tèshū 35) 特殊	พิเศษ	yángguāng 42) 阳光	แสงแดด
píngfāngmǐ 36) 平方米	ตารางเมตร	fēngxiàng 43) 风向	ทิศทางลม
shòuwán 37) 售完	ขายหมด/สิ้นสุดการจำหน่าย	shìyě 44) 视野	มุมมอง
bùjú 38) 布局	แบบ / รูปแบบ	kuānchǎng 45) 宽敞	โปร่งโล่ง / กว้างขวาง
jiǎngjiū 39) 讲究	พิธีพิถัน		



泰国与中国专用面积单位互换 การแลกเปลี่ยนหน่วยวัดพื้นที่ที่ใช้ในประเทศไทยและประเทศจีน					
泰国 ไทย	ไร่	งาน	ตารางวา	ตารางเมตร	หมู่
中国 จีน	莱	安	平方哇	平方米	亩
换算: 1 莱 = 4 安 = 400 平方哇 = 1,600 平方米 = 2.4 亩 การแลกเปลี่ยน 1 ไร่ = 4 งาน = 400 ตารางวา = 1,600 ตารางเมตร = 2.4 หมู่					

课文 - บทเรียน



พนักงานขาย ที่ดินโครงการนี้ประมาณ 5-3-65 ไร่ เป็นอาคารสูง 38 ชั้น จำนวน 885 Units

xiāoshòuyuán zhè ge lóupán zhàndì miànjī dàgài lái lóugāo sānshíbā céng
销售员：这个楼盘占地面积大概 5-3-65 莱，楼高三十八层，
yǒubābǎi bāshíwǔ gè tàojiān
有八百八十五个套间。

พนักงานขาย ชั้น 1-4 เป็นที่จอดรถ มีที่จอดรถ (รวมจอดซ้อนคัน) ประมาณ 60% ส่วนกลางอยู่บริเวณชั้น 1 และชั้น 5

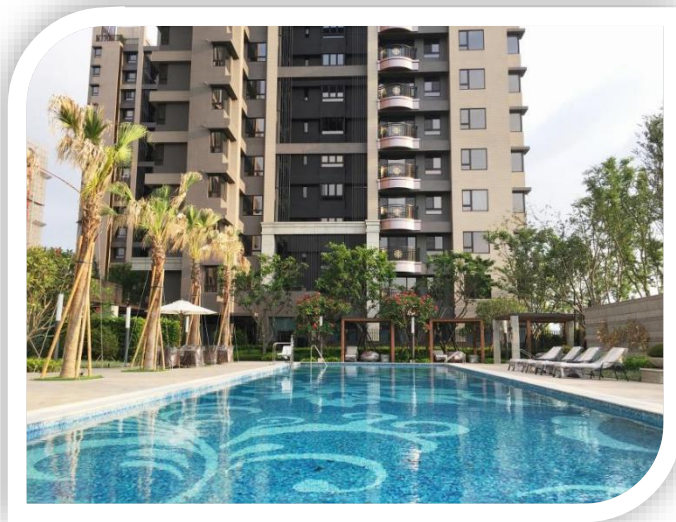
xiāoshòuyuán yī zhì sì céng shì tíngchēchǎng dà yuē yǒu bǎi fēn zhī liù shí wéi bó chē qū yù
销售员：一至四层是停车场，大约有百分之六十为泊车区域
bāokuò chóngdié bó chē dà lóu guǎn lǐ chù zài dì yī céng hé dì wǔ céng
(包括重叠泊车)，大楼管理处 在第一层和第五层。

พนักงานขาย ชั้น 1 จะมีบริเวณโถง Lobby ห้อง Meeting Room ห้องนิติบุคคล และสวนเกือบ 2 ไร่
อยู่ด้านหน้าโครงการ

xiāoshòuyuán yī céng yǒu dà táng huì yì shì guǎn lǐ chù hé lóupán qián miàn de
销售员：一层有大堂、会议室、管理处和楼盘前面的、
miàn jī jiē jìn liǎng lái de huā yuán
面积接近两莱的花园。

พนักงานขาย ส่วนชั้น 5 ทั้งชั้นจะเป็นส่วนกลางทั้งหมด ได้แก่ สระว่ายน้ำ ที่มีความยาวเกือบเท่าสระโอลิมปิก (สระยาวประมาณ 40 เมตร)

xiāoshòuyuán dì wǔcéng zhěnggè lóucéng dōushì gōngyòng bùfēn yǒu yóuyǒngchí
销售员：第五层 整个楼层都是公用部分，有游泳池，
tā de chángdù jīhū xiāngdāngyú àoyùnhuì de yǒngchí yǒngchí
它的长度几乎相当于奥运会的泳池（泳池
chángdù dàyuē sìshí mǐ
长度大约四十米）。



พนักงานขาย สระว่ายน้ำแยกเป็นสระเด็กและสระผู้ใหญ่ สระเด็กจะลึก 60 เซนติเมตร ส่วนสระผู้ใหญ่จะลึก 1.2 เมตร

xiāoshòuyuán yóuyǒngchí fēnwéi értóng yǒngchí hé chéng rén yǒngchí értóng yǒngchí shēn
销售员：游泳池分为儿童泳池和成人泳池，儿童泳池深
liùshí gōngfēn chéng rén yǒngchí shēn yī mǐ èr
六十公分，成人泳池深一米二。

พนักงานขาย ชั้น 5 ยังมีห้องออกกำลังกาย พร้อมอุปกรณ์ครบครัน ห้องปิงปอง ห้องอ่านหนังสือ ที่แบ่งโซนภายในห้องตามความต้องการของลูกค้า ทั้งนั่งโต๊ะ นั่งโซฟาหรือนั่งรวมกันเป็นกลุ่ม ห้องสนทนา และสวนพักผ่อน พร้อมฟรี WIFI ในพื้นที่ส่วนกลางทั้งหมดให้แก่ลูกบ้านที่พักอยู่อาศัย

xiāoshòuyuán wǔcéng hái yǒu qìcái chōngzú de jiànshēnfáng pīngpāng qiú shì hé yuèdú
 销售员：五层还有器材充足的健身房、乒乓球室和阅读
 shì kèhù gēnjù zìjǐ de xūyào kěyǐ zuòzài yuèdúshì nèi bùtóng de
 室。客户根据自己的需要，可以坐在阅读室内不同的
 qūyù jìnxíng yuèdú rú zuòzài zhuōqián zuòshāfā huò fēnzǔ
 区域进行阅读。如：坐在桌前、坐沙发、或分组
 lái zuò zhèlǐ hái yǒu liáotiānshì hé xiūxián huāyuán gōnggòng qūyù yǒu
 来坐。这里还有聊天室和休闲花园，公共区域有
 miǎnfèi de wúxiàn wǎngluò gòng zhùhù shǐyòng
 免费的无线网络，供住户使用。

พนักงานขาย ห้องพักโครงการนี้มีจำนวน 885 Units ประกอบด้วยแบบห้อง 1 Bedroom ขนาดประมาณ 33 ตร.ม.
 และ 2 Bedroom ขนาดประมาณ 55 และ 75 ตร.ม.

xiāoshòuyuán běnlóupán yǒu bābǎi bāshíwǔ gè tàojiān yóu miànjī dàyuēwéi sānshísān
 销售员：本楼盘有八百八十五个套间，由面积大约为三十三
 píngfāngmǐ de yīwòshì tàojiān yǐjī miànjī yuēwéi wǔshíwǔ píngfāng
 平方米的一卧室套间，以及面积约为五十五平
 mǐ hé qīshíwǔ píngfāngmǐ de liǎngwòshì tàojiān zǔchéng
 米和七十五平方米的两卧室套间组成。

พนักงานขาย หากสังเกตจาก Model ห้องสีอ่อนจะเป็นห้อง 1 ห้องนอน และห้องสีเข้มจะเป็นห้อง 2 ห้องนอน

xiāoshòuyuán cóng dàlóu móxíng jìnxíng guānchá qiǎnsè bùfēn shì yī wòshì de
 销售员：从大楼模型进行观察，浅色部分是一卧室的
 tàojiān shēnsè bùfēn shì liǎngwòshì de tàojiān
 套间，深色部分是两卧室的套间。

พนักงานขาย ส่วนห้องตรงกลางของตึก จะเป็นห้อง 2 ห้องนอนขนาดพิเศษ 75 ตร.ม. แต่ตอนนี้ขายหมดแล้ว

xiāoshòuyuán dàlóu zhōngjiān de bùfēn jiùshì tèshū miànjī qīshíwǔ píngfāngmǐ de
 销售员：大楼中间的部分，就是特殊面积七十五平方米的
 liǎngwòshì tàojiān dàn mùqián yǐjīng shòuwán le
 两卧室套间，但目前已经售完了。



พนักงานขาย โครงการเราพิถีพิถันในการออกแบบในทุก ๆ ส่วน ดูจากการวาง Layout ของตัวตึก เพราะเราคำนึงถึงวิวรวม ทั้งทิศทางแดดและลม ทำให้ตัวตึกดีไซน์ออกแบบเป็นลักษณะคล้ายตัว Y

xiāoshòuyuán cóng dàlóu zhěngtǐ de bùjú láikàn wǒmen lóupán de měigè bùfēn dōu
 销售员：从大楼整体的布局来看，我们楼盘的每个部分都
 shèjì dé fēicháng jiǎngjiū yīnwèi wǒmen gùjí dào zhěngtǐ de
 设计得非常讲究。因为，我们顾及到整体的
 jǐngguān bāokuò yángguāng hé fēngxiàng děng fāngmiàn dàlóu yīncǐ
 景观，包括阳光和风向等方面，大楼因此
 bèi shèjì chéng xiàng zìxíng de móshì
 被设计成 像 “Y” 字型的模式。



พนักงานขาย จึงส่งผลให้ทุก ๆ ห้อง สามารถเห็นวิวส่วนกลางได้ทั้งหมด และได้มุมมองที่โปร่งโล่งมากยิ่งขึ้น

xiāoshòuyuán zhèjiù shǐdào měigè fángjiān dōukě yǐ kàndào zhěnggè gōnggòng qūyù
 销售员：这就使到每个房间都可以看到整个公共区域，
 shìyě yějiù xiǎnde gèngjiā kuānchǎng le
 视野也就显得更加宽敞了。

คำเฉลยแบบฝึกหัดของบทที่ 3 อธิบายข้อมูลโครงการ
 dì sān kè lóupán xìn xī shuō míng
 第三课 楼盘信息说明 (习题答案)



一. 将给定的词语翻译成泰语
 แปลคำศัพท์ที่ให้ไว้เป็นภาษาไทย

	miàn jī 面积	céng 层	tíng chē chǎng 停车场	guǎn lǐ chù 管理处	dà táng 大堂	huì yì 会议 shì 室	huā yuán 花园	cháng dù 长度	yóu yǒng 游泳 chí 池
แปล ไทย	ขนาด พื้นที่	ชั้น	ที่จอดรถ	ฝ่ายจัดการ	ห้องโถง ใหญ่	ห้อง ประชุม	สวนดอกไม้	ความยาว	สระว่ายน้ำ
	qì cái 器材	gōng fēn 公分	píng fāng mǐ 平方米	miǎn fèi 免费	zhù hù 住户	yuè dú 阅读 shì 室	shòu wán 售完	jǐng guān 景观	jiàn shēn 健身 fáng 房
แปล ไทย	อุปกรณ์	เซนติเมตร	ตารางเมตร	ฟรี	ลูกบ้านที่ พักอยู่ อาศัย	ห้องอ่าน หนังสือ	ขายหมด	ภูมิทัศน์	ห้องออกกำลังกาย

二. 根据本课学过的内容，用适当的字词填空（写成汉字或拼音）
 ใช้คำศัพท์ที่เหมาะสมเติมในช่องว่างตามเนื้อหาที่ได้เรียนรู้จากบทเรียน
 (เขียนเป็นอักษรจีนหรือพินอิน)

zhè ge lóupán zhàn dì miàn jī dà gài lái
 1) 这个楼盘占地 (面积) 大概 5-3-65 莱。

yī zhì sì céng shì tíng chē chǎng dà yuē yǒu bǎi fēn zhī liù shí wéi bó chē qū yù
 2) 一至四层是 (停车场)，大约有百分之六十为泊车区域。

dì wǔ céng zhěng gè lóu céng dōu shì (gōng yòng) bù fēn yǒu yóu yǒng chí
3) 第五层 整个楼层都是 (公用) 部分, 有游泳池。

yóu yǒng chí fēn wéi ér tóng yǒng chí hé chéng rén yǒng chí
4) (游泳池) 分为儿童泳池和成人泳池。

gōng gòng qū yù yǒu miǎn fèi de wú xiàn wǎng luò gòng zhù hù shǐ yòng
5) 公共区域有免费的无线网络, 供 (住户) 使用。

三. 下面每句拼音都有一个错处, 请标注错处并加以改正

ในแต่ละประโยคมี Pinyin ที่ผิดอยู่ 1 จุด โปรดระบุและแก้ไขให้ถูกต้อง

chiǎn sè bù fēn shì yī wò shì de tào jiān shēn sè bù fēn shì liǎng wò shì de tào jiān
1) 浅色部分是一卧室的套间, 深色部分是两卧室的套间。

ที่ผิด: __ chǎn __ แก้ไข: __ qiǎn __

dà lóu zhōng jiān de bù fēn jiù shì tè chū miàn jī qī shí wǔ píng fāng mǐ de liǎng wò shì tào jiān
2) 大楼中间的部分, 就是特殊面积七十五平方米的两卧室套间。

ที่ผิด: __ chū __ แก้ไข: __ shū __

cóng dà lóu zhěng tǐ de bù jú lái kàn wǒ men lóu pán de měi gè bù fēn dōu shè zhì dé fēi cháng jiǎng jiū
3) 从大楼整体的布局来看, 我们楼盘的每个部分都设计得非常讲究。

ที่ผิด: __ zhì __ แก้ไข: __ jì __

wǒmen kù jí dào zhěngtǐ de jǐngguān bāokuò yángguāng hé fēngxiàng děng fāngmiàn
4) 我们顾及到整体的景观，包括阳光和风向等方面。

ที่ผิด: kù แก้ไข: gù
 顾 顾

四. 请将以下句子翻译成泰文

กรุณาแปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

měi gè fángjiān dōu kě yǐ kàn dào zhěng gè gōng gòng qū yù shì yě yě jiù xiǎn de gèng jiā
1) 每个房间都可以看到整个公共区域，视野也就显得更加
kuān chǎng le
宽敞了。

แปลไทย: ทุก ๆ ห้อง สามารถเห็นวิวส่วนกลางได้ทั้งหมด และได้มุมมองที่โปร่งโล่งมากยิ่งขึ้น

wǒmen gù jí dào zhěngtǐ de jǐngguān dà lóu yīn cǐ bèi shè jì chéng xiàng “Y” zì xíng
2) 我们顾及到整体的景观，大楼因此被设计成 像 “Y” 字型
de mó shì
的模式。

แปลไทย: เรานึงถึงวิวรวม ทำให้ตัวตึกดีไซน์ออกแบบเป็นลักษณะคล้ายตัว Y

tè shū miàn jī qī shí wǔ píng fāng mǐ de liǎng wò shì tào jiān mù qián yǐ jīng shòu wán le
3) 特殊面积七十五平方米的两卧室套间，目前已经售完了。

แปลไทย: ห้อง 2 ห้องนอนขนาดพิเศษ 75 ตร.ม. นั้น ตอนนี้ขายหมดแล้ว

wǔ céng hái yǒu qì cái chōng zú de jiàn shēn fáng pīng pāng qiú shì hé yuè dú shì
4) 五层还有器材充足的健身房、乒乓球室和阅读室。

แปลไทย: ชั้น 5 ยังมีห้องออกกำลังกาย พร้อมอุปกรณ์ครบครัน ห้องปิงปองและห้องอ่านหนังสือ

yóu yǒng chí de cháng dù jī hū xiāng dāng yú ào yùn huì de yǒng chí cháng dù dà yuē sì shí
5) 游泳池的长度几乎相当于奥运会的泳池 (长度大约四十
mǐ
米)。

แปลไทย: ความยาวสระว่ายน้ำเกือบเท่าสระโอลิมปิก (สระยาวประมาณ 40 เมตร)